

ด่วนที่สุด

ที่ สธ ๐๔๐๔.๒/๖๕๕



สพต.รับที่ 369
วันที่ 4 มี.ค. 2554
เวลา 17.30

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ส593 3 กค
รับที่ : ส2053/54 ✓
วันที่ : 04 มี.ค. 54 เวลา : 14:57

กระทรวงสาธารณสุข

ถนนติวานนท์ จังหวัดนนทบุรี ๑๑๐๐๐

๓ มีนาคม ๒๕๕๔

เรื่อง การลงนามข้อตกลงความร่วมมือด้านสาธารณสุขระหว่างศูนย์ควบคุมและป้องกันโรคแห่งชาติ สหรัฐอเมริกา
กับกระทรวงสาธารณสุข ฉบับใหม่

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๕/๒๒๕๖๘ ลงวันที่ ๑ ธันวาคม ๒๕๕๓

สิ่งที่ส่งมาด้วย เอกสารข้อตกลงแก้ไขเพิ่มเติม และขยายระยะเวลาโครงการความร่วมมือด้านวิชาการ และ
การศึกษาวิจัย ระหว่างกระทรวงสาธารณสุขของประเทศไทย และศูนย์ควบคุมและป้องกันโรค
แห่งชาติ กระทรวงสาธารณสุขและบริการประชาชน ของประเทศสหรัฐอเมริกา พุทธศักราช
๒๕๕๓ ฉบับภาษาไทย และฉบับภาษาอังกฤษ จำนวน ๑๐๐ ชุด

ด้วยกระทรวงสาธารณสุขขอเสนอเรื่อง การลงนามข้อตกลงความร่วมมือด้านสาธารณสุข
ระหว่างศูนย์ควบคุมและป้องกันโรคแห่งชาติ สหรัฐอเมริกา กับกระทรวงสาธารณสุขฉบับใหม่ มาเพื่อคณะรัฐมนตรี
พิจารณา โดยที่เรื่องที่เสนอดังกล่าวนี้นี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามที่กำหนดในพระราชกฤษฎีกา
ว่าด้วยการเสนอเรื่อง และการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์
ระหว่างประเทศ หรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย รวมทั้งเป็นไปตาม
มติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๔๕ ซึ่งแจ้งตามหนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด
ที่ นร ๐๒๐๕/ว ๑๕๓ ลงวันที่ ๓ ตุลาคม ๒๕๔๕

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ กระทรวงสาธารณสุขได้มีหนังสือ ด่วนที่สุด ที่ สธ ๐๔๐๔.๒/๔๒๒๐ ลงวันที่
๒๒ พฤศจิกายน ๒๕๕๓ เสนอเรื่อง การต่ออายุข้อตกลงความร่วมมือด้านสาธารณสุขระหว่าง ศูนย์ควบคุมและ
ป้องกันโรคของสหรัฐอเมริกา กับกระทรวงสาธารณสุข ฉบับเดิม พ.ศ. ๒๕๔๗ และการจัดทำร่างข้อตกลงความ
ร่วมมือด้านสาธารณสุขระหว่างศูนย์ควบคุม และป้องกันโรคของสหรัฐฯ กับกระทรวงสาธารณสุขฉบับใหม่
พ.ศ. ๒๕๕๓ ให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา และคณะรัฐมนตรีได้ประชุมเมื่อวันที่ ๓๐ พฤศจิกายน ๒๕๕๓ ลงมติอนุมัติ
ตามที่กระทรวงสาธารณสุขเสนอทั้ง ๒ ข้อ ได้แก่

๑) เห็นชอบต่อข้อตกลงการแก้ไข และขยายเวลารอบความร่วมมือด้านการศึกษาวิจัย
และการดำเนินโครงการสาธารณสุขระหว่างกระทรวงสาธารณสุข ประเทศไทย และศูนย์ควบคุมและป้องกันโรค

/แห่งชาติ...

แห่งชาติ กระทรวงสาธารณสุขและบริการประชาชนของประเทศสหรัฐอเมริกา พุทธศักราช ๒๕๔๗ ออกไปจนถึงวันที่ ๑ ธันวาคม ๒๕๕๓ รวมทั้งให้ความเห็นชอบต่อร่างหนังสือตอบของกระทรวงการต่างประเทศถึงสถานเอกอัครราชทูตสหรัฐฯ ประจำประเทศไทย และ

๒) เห็นชอบต่อร่างกรอบความร่วมมือฉบับใหม่ ซึ่งใช้ชื่อว่า “Agreement Amending and Extending the Research and Technical Collaboration between the Ministry of Public Health of Thailand and the US Centers for Disease Control and Prevention, Department of Health and Human Services” โดยมีฉบับแปลเป็นภาษาไทยว่า “ข้อตกลงแก้ไขเพิ่มเติม และขยายระยะเวลาโครงการความร่วมมือด้านวิชาการ และการศึกษาวิจัย ระหว่างกระทรวงสาธารณสุข ของประเทศไทย และศูนย์ควบคุมและป้องกันโรคแห่งชาติ กระทรวงสาธารณสุขและบริการประชาชน ของประเทศสหรัฐอเมริกา พุทธศักราช ๒๕๕๓”

๑.๒ มติคณะรัฐมนตรี หรือคำสั่งที่เกี่ยวข้อง

มติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๔๕ ซึ่งแจ้งตามหนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๒๐๕/ว ๑๕๓ ลงวันที่ ๓ ตุลาคม ๒๕๔๕ เห็นชอบการทำความตกลงกับต่างประเทศ การทำอนุสัญญา และสนธิสัญญาต่าง ๆ และให้กระทรวง ทบวง กรม ถือเป็นหลักปฏิบัติต่อไปตามที่กระทรวงการต่างประเทศเสนอ โดยในกรณีที่กระทรวง ทบวง กรมจะจัดทำความตกลงกับต่างประเทศ ให้หน่วยงานดังกล่าวขอความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อนดำเนินการลงนามความตกลงทุก ๆ ครั้ง โดยระบุบุคคลที่จะเป็นผู้ลงนามฝ่ายไทย และหากผู้ลงนามความตกลงมิใช่นายกรัฐมนตรี หรือรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ บุคคลผู้ลงนามต้องได้รับมอบอำนาจ โดยหนังสือมอบอำนาจ (Full Powers) ซึ่งออกให้โดยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ ทั้งนี้ เป็นไปตามอนุสัญญากรุงเวียนนาว่าด้วยกฎหมายสนธิสัญญา ค.ศ. ๑๙๖๑ ข้อ ๗ ซึ่งเป็นกฎหมายจารีตประเพณีระหว่างประเทศด้วย

๑.๓ ผลการดำเนินการที่ผ่านมา

กระทรวงสาธารณสุข และศูนย์ควบคุมและป้องกันโรคแห่งชาติของสหรัฐฯ ได้ร่วมกันจัดทำร่างข้อตกลงความร่วมมือฉบับใหม่ ซึ่งใช้ชื่อว่า “Agreement Amending and Extending the Research and Technical Collaboration between the Ministry of Public Health of Thailand and the US Centers for Disease Control and Prevention, Department of Health and Human Services” โดยมีฉบับแปลเป็นภาษาไทยว่า “ข้อตกลงแก้ไขเพิ่มเติม และขยายระยะเวลาโครงการความร่วมมือด้านวิชาการ และการศึกษาวิจัยระหว่างกระทรวงสาธารณสุข ของประเทศไทย และศูนย์ควบคุมและป้องกันโรคแห่งชาติ กระทรวงสาธารณสุขและบริการประชาชน ของประเทศสหรัฐอเมริกา พุทธศักราช ๒๕๕๓” เพื่อใช้เป็นกรอบความร่วมมือต่อเนื่องจากฉบับเดิม และคณะรัฐมนตรีให้ความเห็นชอบแล้ว และกระทรวงสาธารณสุขกำลังดำเนินการเพื่อให้มีการลงนามในข้อตกลงดังกล่าวต่อไป

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๔๕ ซึ่งแจ้งตามหนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๒๐๕/ว ๑๕๓ ลงวันที่ ๓ ตุลาคม ๒๕๔๕ ให้กระทรวง ทบวง กรม ขอความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อนดำเนินการลงนามความตกลงกับต่างประเทศทุกครั้ง โดยระบุบุคคลที่จะเป็นผู้ลงนามฝ่ายไทย และให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจ (Full Powers) ให้บุคคลที่จะลงนามในข้อตกลงดังกล่าว

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

การลงนามข้อตกลงความร่วมมือด้านสาธารณสุขระหว่างศูนย์ควบคุมและป้องกันโรคแห่งชาติสหรัฐอเมริกา กับกระทรวงสาธารณสุข ฉบับใหม่นั้น จำเป็นต้องได้รับการลงนามโดยเร็ว เพื่อให้สามารถดำเนินการตามแผนงาน/โครงการ ภายใต้ข้อตกลงดังกล่าวได้ตามกำหนด หากล่าช้า อาจจะต้องมีการพิจารณาจัดทำข้อตกลงกันใหม่อีกครั้ง เพื่อให้สอดคล้องกับสถานการณ์ที่เปลี่ยนแปลงไป

๔. สำคัญ/ข้อเท็จจริง และข้อกฎหมาย

คณะรัฐมนตรีได้ให้ความเห็นชอบต่อร่างข้อตกลงความร่วมมือ ฯ ฉบับใหม่ ซึ่งใช้ชื่อว่า “Agreement Amending and Extending the Research and Technical Collaboration between the Ministry of Public Health of Thailand and the US Centers for Disease Control and Prevention, Department of Health and Human Services” โดยมีฉบับแปลเป็นภาษาไทยว่า “ข้อตกลงแก้ไขเพิ่มเติม และขยายระยะเวลาโครงการความร่วมมือด้านวิชาการ และการศึกษาวิจัยระหว่างกระทรวงสาธารณสุขของประเทศไทยและศูนย์ควบคุมและป้องกันโรคแห่งชาติ กระทรวงสาธารณสุขและบริการประชาชน ของประเทศสหรัฐอเมริกา พุทธศักราช ๒๕๕๓” ซึ่งมีรายละเอียดดังสิ่งที่ส่งมาด้วย

เนื่องจากข้อตกลงความร่วมมือฉบับใหม่ดังกล่าวข้างต้น เป็นข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการ และการศึกษาวิจัยด้านสาธารณสุข และกระทรวงสาธารณสุขเป็นเจ้าของเรื่องที่รับผิดชอบในการกำกับดูแล และติดตามให้มีการดำเนินการเป็นไปตามข้อตกลงดังกล่าว จึงเห็นสมควรมอบให้ปลัดกระทรวงสาธารณสุข หรือผู้แทน เป็นผู้ลงนามในข้อตกลงดังกล่าวในฐานะผู้แทนฝ่ายไทย

มติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๔๕ ซึ่งแจ้งตามหนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๒๐๕/ว ๑๕๓ ลงวันที่ ๓ ตุลาคม ๒๕๔๕ เห็นชอบการทำความตกลงกับต่างประเทศ การทำอนุสัญญา และสนธิสัญญาต่าง ๆ และให้กระทรวง ทบวง กรม ถือเป็นหลักปฏิบัติต่อไป ตามที่กระทรวงการต่างประเทศเสนอ โดยในกรณีที่กระทรวง ทบวง กรมจะจัดทำความตกลงกับต่างประเทศ ให้หน่วยงานดังกล่าวขอความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อนดำเนินการลงนามความตกลงทุก ๆ ครั้ง โดยระบุบุคคลที่จะเป็นผู้ลงนามฝ่ายไทย และหากผู้ลงนามความตกลงมิใช่นายกรัฐมนตรี หรือรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ บุคคลผู้ลงนามต้องได้รับมอบอำนาจ โดยหนังสือมอบอำนาจ (Full Powers) ซึ่งออกให้โดยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ ทั้งนี้ เป็นไปตามอนุสัญญากรุงเวียนนาว่าด้วยกฎหมายสนธิสัญญา ค.ศ. ๑๙๖๙ ข้อ ๗ ซึ่งเป็นกฎหมายจารีตประเพณีระหว่างประเทศด้วย

/๕. ข้อเสนอ...

๕. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงสาธารณสุขเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๕.๑ เห็นชอบให้ปลัดกระทรวงสาธารณสุข หรือผู้แทน เป็นผู้มีอำนาจลงนามฝ่ายไทย ในข้อตกลงความร่วมมือด้านสาธารณสุขระหว่างศูนย์ควบคุมและป้องกันโรคแห่งชาติ สหรัฐอเมริกากับกระทรวงสาธารณสุข ซึ่งให้ชื่อว่า “Agreement Amending and Extending the Research and Technical Collaboration between the Ministry of Public Health of Thailand and the US Centers for Disease Control and Prevention, Department of Health and Human Services” โดยมีฉบับแปลเป็นภาษาไทยว่า “ข้อตกลงแก้ไขเพิ่มเติม และขยายระยะเวลาโครงการความร่วมมือด้านวิชาการ และการศึกษาวิจัยระหว่างกระทรวงสาธารณสุขของประเทศไทยและศูนย์ควบคุมและป้องกันโรคแห่งชาติ กระทรวงสาธารณสุขและบริการประชาชน ของประเทศสหรัฐอเมริกา พุทธศักราช ๒๕๕๓”

๕.๒ เห็นชอบให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจ (Full Powers) ให้ ปลัดกระทรวงสาธารณสุข หรือผู้แทน เป็นผู้ลงนามในข้อตกลงดังกล่าวข้างต้น

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายจรินทร์ ลักษณวิศิษฐ์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงสาธารณสุข

กรมควบคุมโรค

กองแผนงาน

โทร. ๐-๒๕๕๐-๓๒๕๐

โทรสาร ๐-๒๕๕๐-๓๐๘๒

E-mail: pasa_tcc@yahoo.com